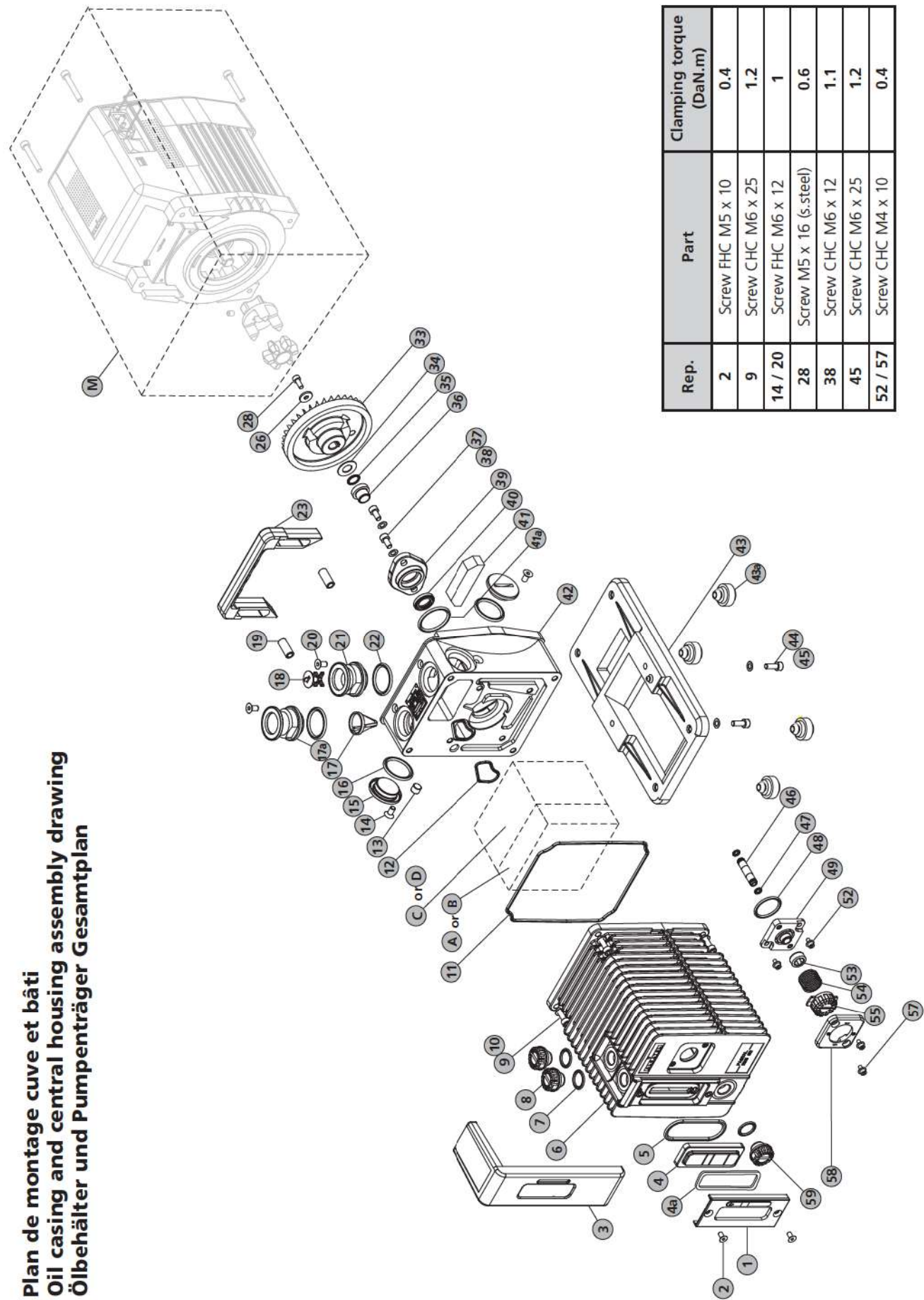


Composants de maintenance / Maintenance components / Unterhaltung Teile

Plan de montage cuve et bâti	Oil casing and central housing assembly drawing	Gesamtplan Ölbehälter und Pumpenträger	2 / 4
Nomenclature cuve et bâti	Oil casing and central housing part list	Nomenklatur Ölbehälter und Pumpenträger	3 / 5
Plan du bloc fonctionnel (avec stator non flasqué) (D)	Pumping module drawing (with no flanged stator) (D)	Gesamtplan Pumpenblock (mit Stator und Flansche) (D)	6 / 8
Nomenclature du bloc fonctionnel	Pumping module part list (with no flanged stator) (D)	Nomenklatur Pumpenblock (mit Stator und Flansche) (D)	7 / 9
(avec stator non flasqué) (D)			
Plan du bloc fonctionnel (avec stator flasqué) (C)	Pumping module drawing (with flanged stator) (C)	Gesamtplan Pumpenblock (mit Stator monoblock) (C)	10 / 12
Nomenclature du bloc fonctionnel	Pumping module part list (with flanged stator) (C)	Nomenklatur Pumpenblock (mit Stator monoblock) (C)	11 / 13
(avec stator flasqué) (C)			
Plan du système de lubrification pompe à huile (A)	Oil pump system drawing (A)	Gesamtplan (A) Ölpumpsystem	14
Nomenclature du système de lubrification	Oil pump system part list (A)	Nomenklatur (A) Ölpumpsystem	15
pompe à huile (A)			
Plan du système de lubrification levier moulinet (B)	Oil system drawing (B)	Gesamtplan (B) Ölpumpsystem	16
Nomenclature du système de lubrification	Oil system part list (B)	Nomenklatur (B) Ölpumpsystem	17
levier moulinet (B)			
Plan ensemble motorisation (M)	Motor assembly drawing (M)	Gesamtplan (M) Motor	18
Nomenclature ensemble motorisation (M)	Motor assembly part list (M)	Nomenklatur (M) Motor	19
Plan du système bulleur	Bubbler system drawing	Gesamtplan Bubbler system	20
Nomenclature du système bulleur	Bubbler system part list	Nomenklatur Bubbler system	20

Plan de montage cuve et bâti
Oil casing and central housing assembly drawing
Ölbehälter und Pumpenträger Gesamtplan



Rep.	Part	Clamping torque (DaN.m)
2	Screw FHC M5 x 10	0.4
9	Screw CHC M6 x 25	1.2
14 / 20	Screw FHC M6 x 12	1
28	Screw M5 x 16 (s.steel)	0.6
38	Screw CHC M6 x 12	1.1
45	Screw CHC M6 x 25	1.2
52 / 57	Screw CHC M4 x 10	0.4

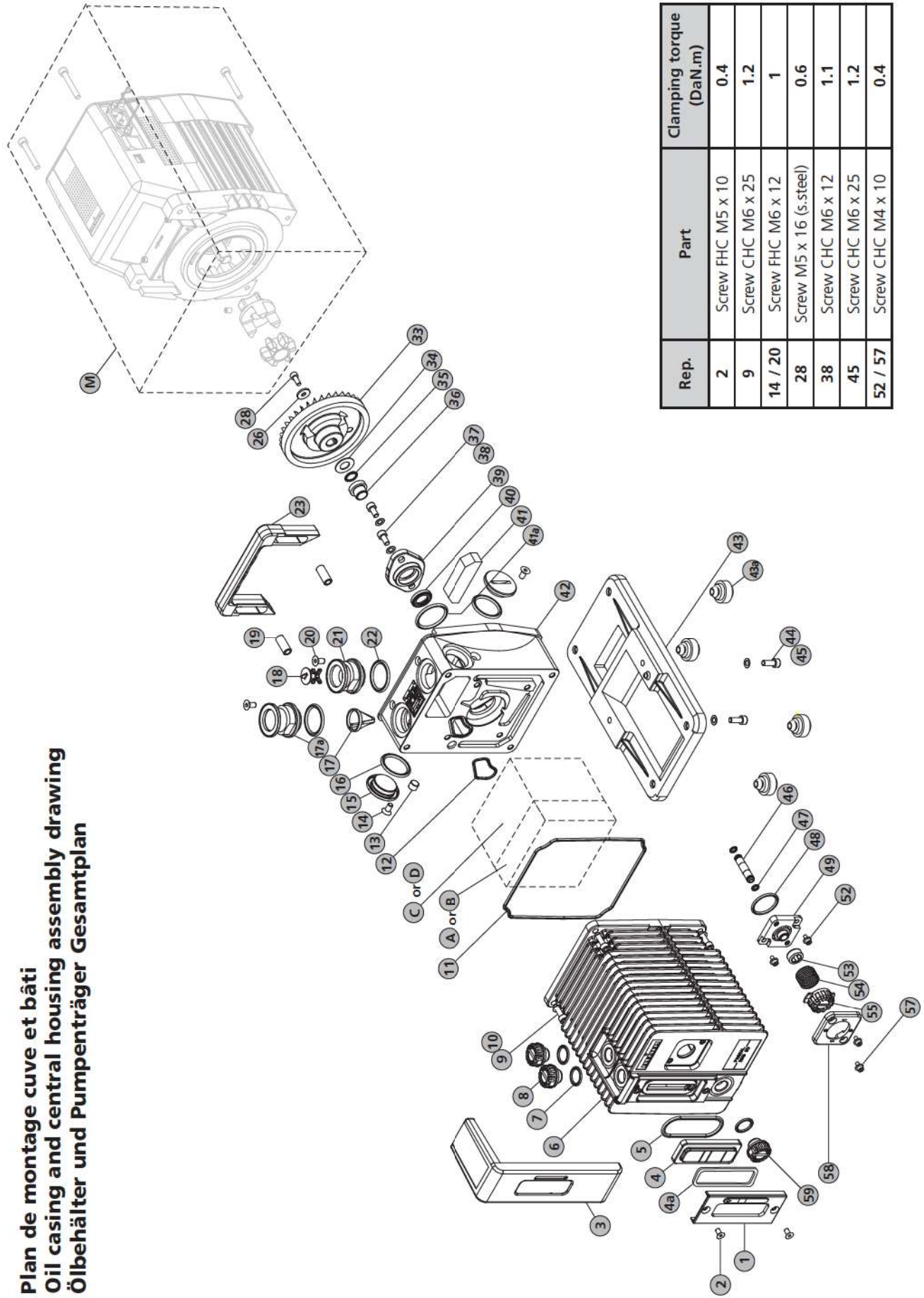
Nomenclature cuve et bâti / Oil casing and central housing part list / Ölbehälter und Pumpenträger Nomenklatur

REP	DÉSIGNATION	SPECIFICATION	BENENNUNG	Types/model															REF. P/N Bestell. Nr							
				2005 I	2010 I	2015 I	2021 I	2005 SD	2010 SD	2015 SD	2021 SD	1010 SD	1015 SD	1021 SD	2010 C2	2015 C2	2021 C2	2005 C1	2010 C1	2015 C1	2021 C1	1005 C1	1010 C1	1015 C1	1021 C1	
1	Plaque de niveau	Level plate	Ölmesstab	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	103391
2	Vis FHC M5 x 10	Screw FHC M5 x 10	Schraube FHC M5 x 10	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	✚
3	Cache de niveau	Oil sight glass cover	Ölschauglasdeckel	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	102848
3	Cache de niveau	Oil sight glass cover	Ölschauglasdeckel	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	102849
4	Voyant	Oil level sight glass	Ölschauglas	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	●
4a	Joint de niveau	Flat ring	Flachdichtung	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	●
5	Joint torique c 3,53 - d 63,1	O-ring c 3.53-d 63.1	Dichtung c 1,9 - d 7,2	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	●
6	Cuve équipée	Oil casing	Ölbehälter	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	103546
6	Cuve équipée	Oil casing	Ölbehälter	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	103548
6	Cuve équipée	Oil casing	Ölbehälter																							103550
6	Cuve équipée	Oil casing	Ölbehälter																							103390
6	Cuve équipée	Oil casing	Ölbehälter																							103547
6	Cuve équipée	Oil casing	Ölbehälter																							103549
6	Cuve équipée	Oil casing	Ölbehälter																							103392
6	Cuve équipée	Oil casing	Ölbehälter																							103545
7	Joint torique c 2,7 - d 16,9 - Bague R13	O-ring c 2.7 - d 16.9 - Ring R13	Dichtung c 2,7 - d 16,9 - Ring R13	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	●
8	Bouchon G 3/8	Plug G 3/8	Blindstopfen G 3/8	2/3	2/3	2/3	2/3	2/3	2/3	2/3	2/3	2/3	2/3	2/3	2/3	2/3	2/3	2/3	2/3	2/3	2/3	2/3	2/3	2/3	2/3	■
9	Vis CHC M6 x 25	Screw CHC M6 x 25	Schraube CHC M6 x 25	4/6	4/6	4/6	4/6	4/6	4/6	4/6	4/6	4/6	4/6	4/6	4/6	4/6	4/6	4/6	4/6	4/6	4/6	4/6	4/6	4/6	4/6	■
10	Rondelle	Washer	Unterlegscheibe	4/8	4/8	4/8	4/8	4/8	4/8	4/8	4/8	4/8	4/8	4/8	4/8	4/8	4/8	4/8	4/8	4/8	4/8	4/8	4/8	4/8	4/8	✚
11	Joint torique c 3-d 165	O-ring c 3 - d 165	Dichtung c 3 - d 165	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	●
12	Joint torique c 2,5-d 33,5	O-ring c 2.5 - d 33.5	Dichtung c 2,5 - d 33,5	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	●
13	Bouchon G 1/8	Plug G 1/8	Blindstopfen G 1/8	1/3	1/3	1/3	1/3	1/3	1/3	1/3	1/3	1/3	1/3	1/3	1/3	1/3	1/3	1/3	1/3	1/3	1/3	1/3	1/3	1/3	1/3	■
14	Vis FHC M6 x 12	Screw FHC M6 x 12	Schraube FHC M6 x 12	2/4	2/4	2/4	2/4	2/4	2/4	2/4	2/4	2/4	2/4	2/4	2/4	2/4	2/4	2/4	2/4	2/4	2/4	2/4	2/4	2/4	2/4	✚
15	Obtuteur M 30x1	Stopper M 30 x 1	Deckel M 30 x 1	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	065821
16	Joint torique c 3,6-d 29,3	O-ring c 3.6-d 29.3	Dichtung c 3,6 - d 29,3	2/4	2/4	2/4	2/4	2/4	2/4	2/4	2/4	2/4	2/4	2/4	2/4	2/4	2/4	2/4	2/4	2/4	2/4	2/4	2/4	2/4	2/4	065816
17	Filtre d'aspiration	Inlet filter	Ansaugfilter	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	065787
17	Filtre d'aspiration	Inlet filter	Ansaugfilter	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	103395
17a	Embout d'aspiration	Inlet nipple	Ansaugstutzen	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	065819
17a	Embout d'aspiration	Inlet nipple	Ansaugstutzen	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	065814
18	Soupape de refoulement	Exhaust valve	Auspuffventil	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	●
19	Entroise poignée	Handle brace	Griffsteg	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	102930
20	Idem 14	Idem 14	Ebenso 14	2/4	2/4	2/4	2/4	2/4	2/4	2/4	2/4	2/4	2/4	2/4	2/4	2/4	2/4	2/4	2/4	2/4	2/4	2/4	2/4	2/4	2/4	✚
21	Embout refoulement DN 25	Exhaust nipple DN 25	Auspuffstutzen DN 25	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	065820
21	Embout refoulement DN 25	Exhaust nipple DN 25	Auspuffstutzen DN 25																							065815
22	Idem 16	Idem 16	Ebenso 16	2/4	2/4	2/4	2/4	2/4	2/4	2/4	2/4	2/4	2/4	2/4	2/4	2/4	2/4	2/4	2/4	2/4	2/4	2/4	2/4	2/4	2/4	●
23	Poignée	Handle	Griff	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	103342

● Lot joints / Minor kit / Dichtungssatz ■ Lot maintenance / Major kit / Wartungssatz ♦ Lot visserie / Screw kit / Schraubensatz ○ Lot palettes / Vane kit / Schiebessatz * Kit joint avant / Front seal kit / Dichtungssatz

Nomenclature

Plan de montage cuve et bâti
Oil casing and central housing assembly drawing
Ölbehälter und Pumpenträger Gesamtplan



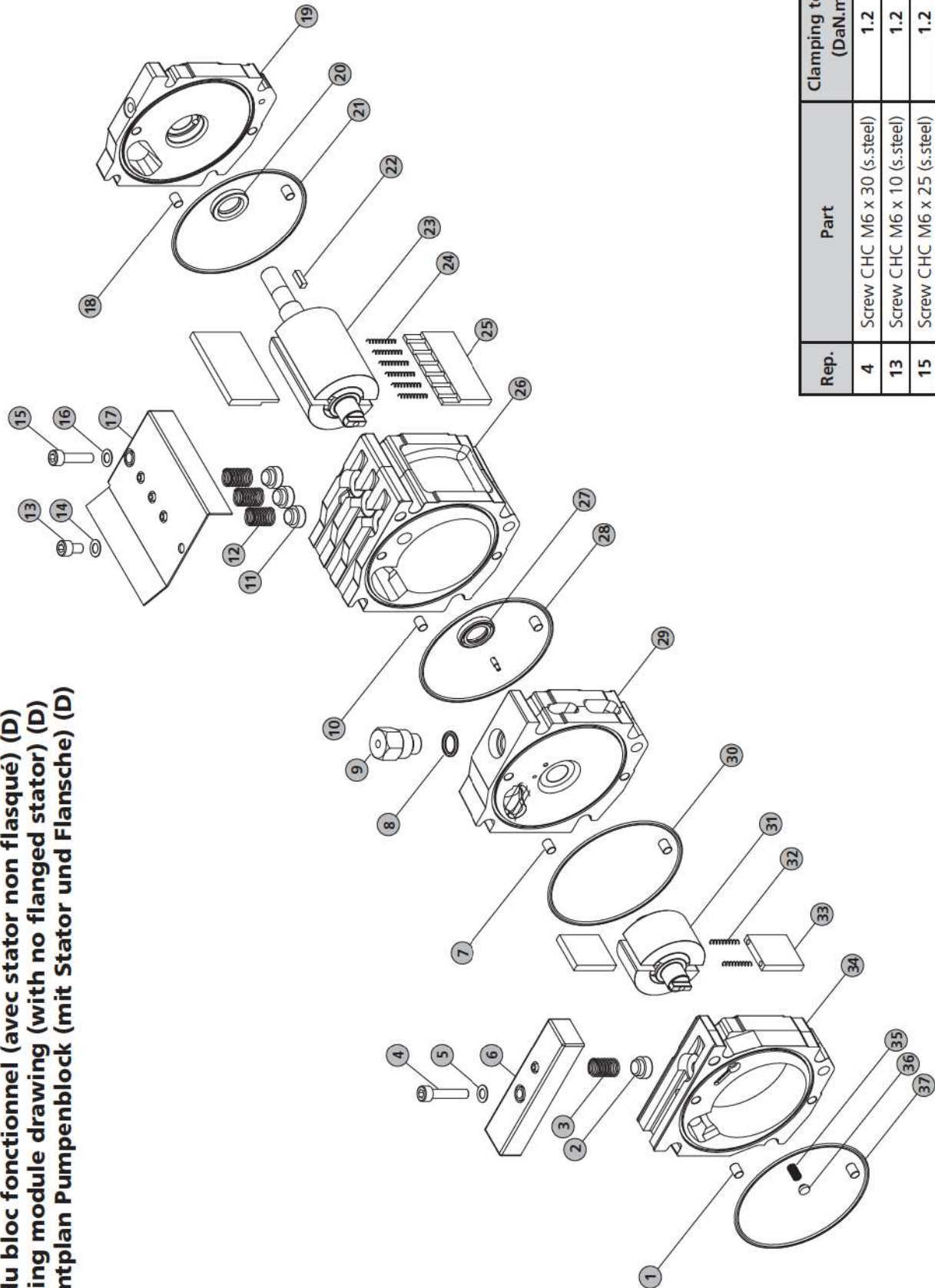
Nomenclature cuve et bâti / Oil casing and central housing part list / Ölbehälter und Pumpenträger Nomenklatur

REP	DÉSIGNATION	SPECIFICATION	BENENNUNG	Types/model												REF. P/N Bestell. Nr
				2005 I	2010 I	2015 I	2021 I	2005 SD	2010 SD	2015 SD	2021 SD	1005 SD	1010 SD	1015 SD	1021 SD	
26	Rondelle	Washer	Unterlegscheibe	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1021 C1
28	Vis à collerette M5 x 16	Screw M5 x 16	Schraube M5 x 16	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1015 C1
33	Manchon ventilateur	Fan coupling	Ventilator Kupplungshälfte	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1010 C1
34	Rondelle d'appui	Washer	Unterlegscheibe	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1005 C1
35	Joint torique c 2,7 - d 12,1	O-ring c 2,7 - d 12,1 - Ring R10	Dichtung c 2,7 - d 12,1 - Ring R10	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	2021 C1
36	Bague épaulée	Shouldered ring	Abnutzungsring	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	2015 C1
37	Idem 10	Idem 10	Ebenso 10	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	2010 C1
38	Vis CHC M6 x 12	Screw CHC M6 x 12	Schraube CHC M6 x 12	2/8	2/8	2/8	2/8	2/8	2/8	2/8	2/8	2/8	2/8	2/8	2/8	1021 C2
39	Porte joint	Seal holder	Lippendichtung-sockel	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2015 C2
40	Joint à levée	Shaft seal	Lippendichtung	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1021 SD
41	15 x 25,5 x 4,6 FMP81	15 x 25,5 x 4,6 FMP81	15 x 25,5 x 4,6 FMP81	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1015 SD
42	Feutre	Felt	Filz	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1010 SD
43	Joint torique c 3,6-d 34,1	O-ring c 3,6-d 34,1	Dichtung c 3,6 - d 34,1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1005 SD
44	Bâti équipé	Equipped central housing	Pumpenträger einrichtet	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	2021 SD
45	Bâti équipé	Equipped central housing	Pumpenträger einrichtet	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	2015 SD
46	Bâti équipé	Equipped central housing	Pumpenträger einrichtet	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	2010 SD
47	Bâti équipé	Equipped central housing	Pumpenträger einrichtet	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1021 SD
48	Sode	Base	Fuss	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1005 SD
49	Amortisseur	Shock mount	Schwingungsdämpfer	4/4	4/4	4/4	4/4	4/4	4/4	4/4	4/4	4/4	4/4	4/4	4/4	2021 SD
50	Idem 10	Idem 10	Ebenso 10	2/8	2/8	2/8	2/8	2/8	2/8	2/8	2/8	2/8	2/8	2/8	2/8	2015 SD
51	Idem 9	Idem 9	Ebenso 9	2/6	2/6	2/6	2/6	2/6	2/6	2/6	2/6	2/6	2/6	2/6	2/6	2010 SD
52	Tube lest d'air	Gas ballast tube	Gasballastrohr	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	2005 SD
53	Tube lest d'air	Gas ballast tube	Gasballastrohr	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	2015 SD
54	Tube lest d'air	Gas ballast tube	Gasballastrohr	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2010 SD
55	Joint torique c 1,9 - d 5,7	O-ring c 1,9 - d 5,7 - Ring R5	Dichtung c 1,9 - d 5,7 - Ring R5	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1021 SD
56	Joint torique c 3 - d 28	O-ring c 3 - d 28	Dichtung c 3 - d 28	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1005 SD
57	Traverse de cuve	Oil case feedthrough	Ölbehälterdurchführung	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	2021 SD
58	Traverse de cuve	Oil case feedthrough	Ölbehälterdurchführung	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	2015 SD
59	Traverse de cuve	Oil case feedthrough	Ölbehälterdurchführung	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	2010 SD
60	Vis M4 x 10	Screw M4 x 10	Schraube M4 x 10	2/4	2/4	2/4	2/4	2/4	2/4	2/4	2/4	2/4	2/4	2/4	2/4	1021 SD
61	Manchon lest d'air	Gas ballast sleeve	Gasballastmuffe	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1005 SD
62	Ressort lest d'air	Gas ballast spring	Gasballastfeder	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	2021 SD
63	Bouchon de manoeuvre	Gas ballast knob	Gasballastknopf	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	2015 SD
64	Bouchon de manoeuvre	Gas ballast knob	Gasballastknopf	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	2010 SD
65	Idem 52	Idem 52	Ebenso 52	2/4	2/4	2/4	2/4	2/4	2/4	2/4	2/4	2/4	2/4	2/4	2/4	1021 SD
66	Couvercle lest d'air	Gas ballast cover	Gasballastdeckel	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1005 SD
67	Couvercle lest d'air	Gas ballast cover	Gasballastdeckel	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	2021 SD
68	Couvercle lest d'air	Gas ballast cover	Gasballastdeckel	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	2015 SD
69	Idem 8	Idem 8	Ebenso 8	1/3	1/3	1/3	1/3	1/3	1/3	1/3	1/3	1/3	1/3	1/3	1/3	1021 SD

● Lot joints / Minor kit / Dichtungssatz ■ Lot maintenance / Major kit / Wartungssatz ♦ Lot visserie / Screw kit / Schraubensatz ○ Lot palettes / Vane kit / Schiebersatz * Kit joint avant / Frontseal kit / Dichtungssatz

Nomenclature

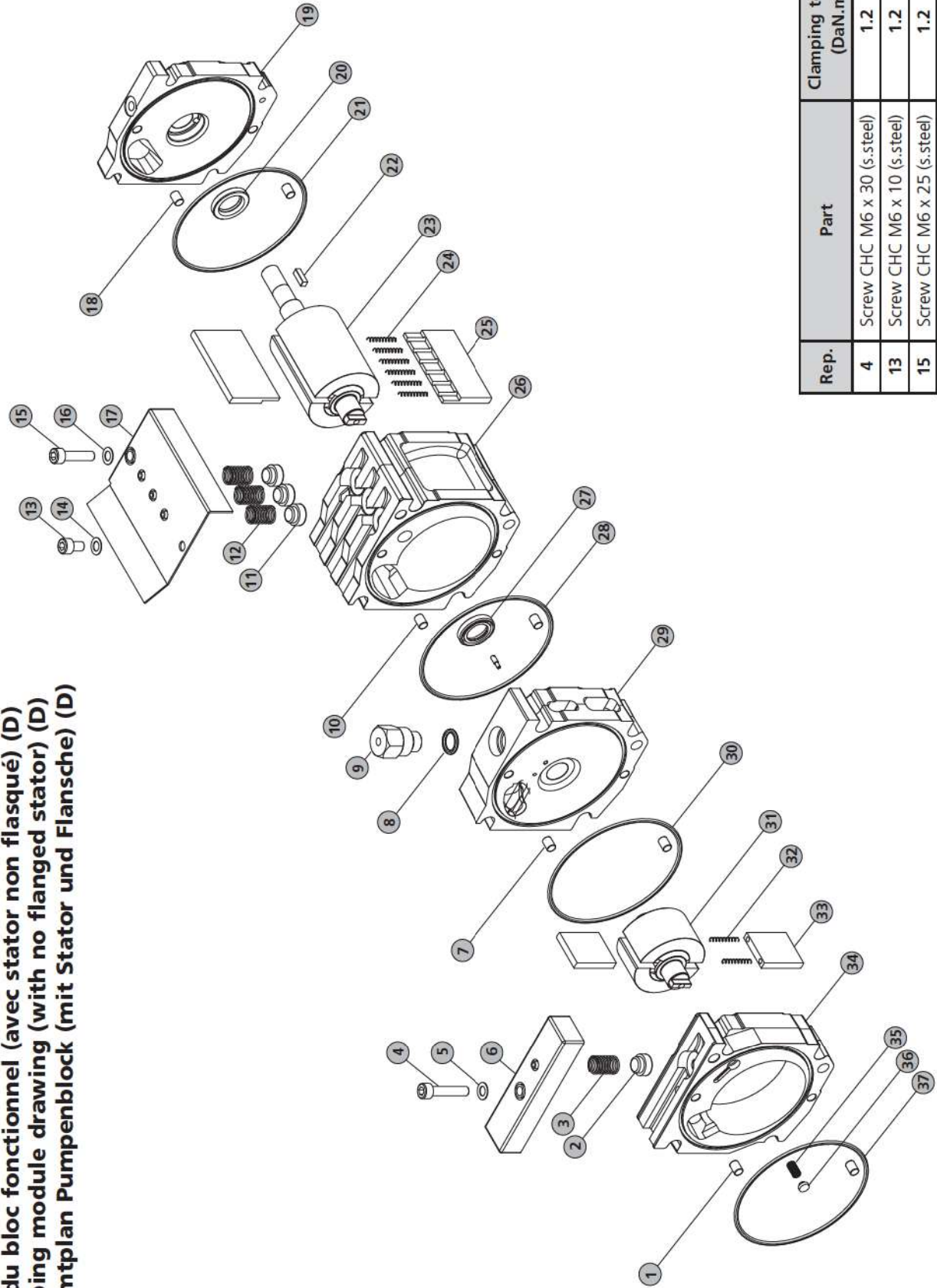
Plan du bloc fonctionnel (avec stator non flasqué) (D)
Pumping module drawing (with no flanged stator) (D)
Gesamtplan Pumpenblock (mit Stator und Flansche) (D)



Rep.	Part	Clamping torque (DaN.m)
4	Screw CHC M6 x 30 (s.steel)	1.2
13	Screw CHC M6 x 10 (s.steel)	1.2
15	Screw CHC M6 x 25 (s.steel)	1.2

Nomenclature

Plan du bloc fonctionnel (avec stator non flasqué) (D)
Pumping module drawing (with no flanged stator) (D)
Gesamtplan Pumpenblock (mit Stator und Flansche) (D)



Rep.	Part	Clamping torque (DaN.m)
4	Screw CHC M6 x 30 (s.steel)	1.2
13	Screw CHC M6 x 10 (s.steel)	1.2
15	Screw CHC M6 x 25 (s.steel)	1.2

**Nomenclature du bloc fonctionnel
(avec stator non flasqué) (D)**

**Pumping module list
(with no flanged stator) (D)**

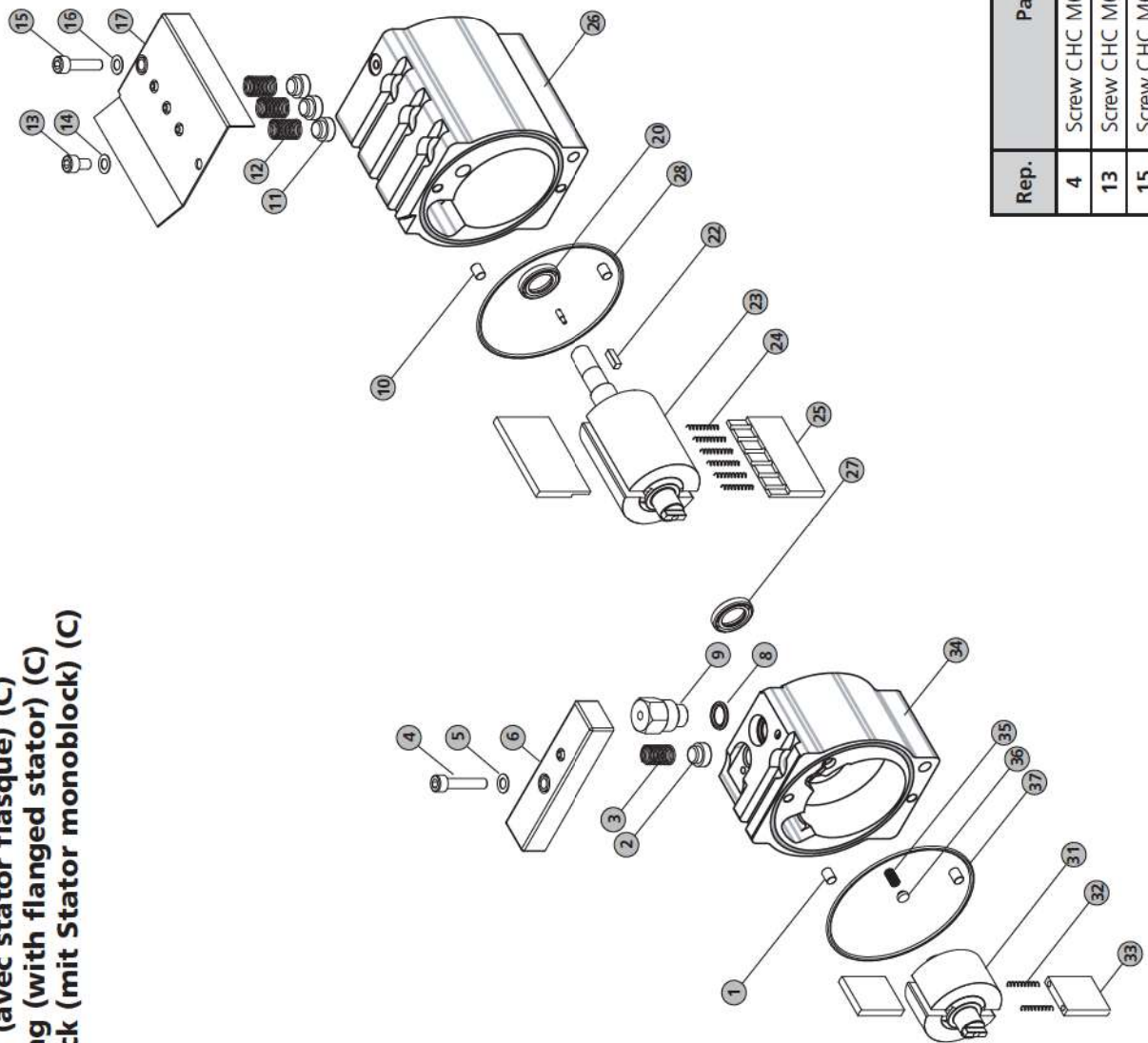
**Nomenclatur Pumpenblock
(mit Stator und Flansche) (D)**

REP	DÉSIGNATION	SPECIFICATION	BENENNUNG	Types/model												REF. P/N Bestell. Nr
				2005 I	2010 I	2015 I	2021 I	2005 SD	2010 SD	2015 SD	2021 SD	1005 SD	1010 SD	1015 SD	1021 SD	
23	Rotor BP	LP rotor	Niederdruckrotor													103568
23	Rotor BP	LP rotor	Niederdruckrotor													065801
23	Rotor BP	LP rotor	Niederdruckrotor													065802
23	Rotor BP	LP rotor	Niederdruckrotor													065803
23	Rotor BP	LP rotor	Niederdruckrotor													065601
23	Rotor BP	LP rotor	Niederdruckrotor													103397
23	Rotor BP	LP rotor	Niederdruckrotor													103399
23	Rotor BP	LP rotor	Niederdruckrotor													103400
23	Rotor BP	LP rotor	Niederdruckrotor													103407
24	Ressort de palette	Vane spring	Schiebefeder													103512
25	Palette BP	LP vane	Niederdruckscheiber	2/4	4/6	6/8	6/8	2/4	4/6	6/8	6/8	2/4	4/6	6/8	2	103510
26	Stator BP	LP stator	Niederdruckstator	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	103393
26	Stator BP	LP stator	Niederdruckstator	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	103409
26	Stator BP	LP stator	Niederdruckstator													103881
26	Stator BP	LP stator	Niederdruckstator													103882
26	Stator BP	LP stator	Niederdruckstator													103883
27	Idem 20	Idem 20	Ebenso 20													103408
28	Idem 21	Idem 21	Ebenso 21	1/2	1/2	1/2	1/2	1/2	1/2	1/2	1/2	1/2	1/2	1/2	1/2	103410
29	Flasque médian	Central plate	Zwischenflansche	1/4	1/4	1/4	1/4	1/4	1/4	1/4	1/4	1/4	1/4	1/4	1/4	065852
29	Flasque médian	Central plate	Zwischenflansche	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	103417
30	Idem 21	Idem 21	Ebenso 21	1/4	1/4	1/4	1/4	1/4	1/4	1/4	1/4	1/4	1/4	1/4	1/4	102854
31	Rotor HP	HP rotor	Hochdruckrotor	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	065852
31	Rotor HP	HP rotor	Hochdruckrotor													103417
31	Rotor HP	HP rotor	Hochdruckrotor													102854
32	Idem 24	Idem 24	Ebenso 24	2/4	2/6	2/8	2/8	2/4	2/6	2/8	2/8	2/4	2/6	2/8	2/8	065852
33	Palette HP	HP vane	Hochdruckscheiber	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	103409
34	Stator HP	HP stator	Hochdruckstator	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	065798
35	Ressort clapet anti-retour	Spring of the antisuck-back	Federückschlagventil	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	065798
36	Clapet anti-retour	Antisuck-back device	Rückschlagventil	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	065798
37	Idem 21	Idem 21	Ebenso 21	1/4	1/4	1/4	1/4	1/4	1/4	1/4	1/4	1/4	1/4	1/4	1/4	065798

● Lot joints / Minor kit / Dichtungssatz ■ Lot maintenance / Major kit / Wartungssatz ♦ Lot visserie / Screw kit / Schraubensatz ○ Lot palettes / Vane kit / Schiebersatz * Kit joint avant / Front seal kit / Dichtungssatz
 * sauf C2 / except C2 / ausgenommen C2

Nomenclature

Plan du bloc fonctionnel (avec stator flasqué) (C)
Pumping module drawing (with flanged stator) (C)
Gesamtplan Pumpenblock (mit Stator monoblock) (C)



Rep.	Part	Clamping torque (DaN.m)
4	Screw CHC M6 x 30 (s.steel)	1.2
13	Screw CHC M6 x 10 (s.steel)	1.2
15	Screw CHC M6 x 25 (s.steel)	1.2

Nomenclature du bloc fonctionnel (avec stator flasqué) (C)

Pumping module list (with flanged stator) (C)

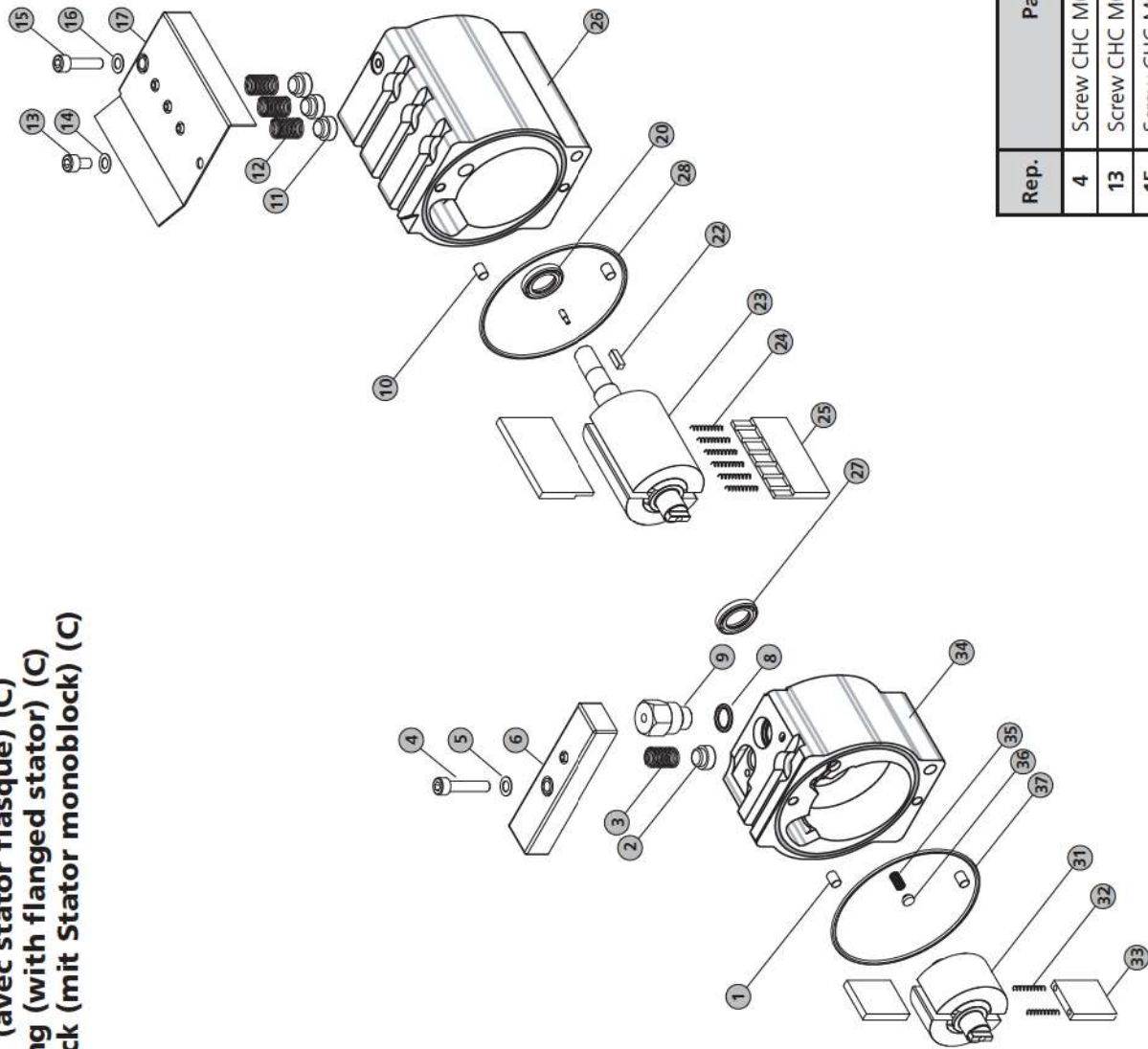
Nomenclatur Pumpenblock (mit Stator monoblock) (C)

REP	DÉSIGNATION	SPECIFICATION	BENENNUNG	2005 I	2010 I	2015 I	2021 I	2005 SD	2010 SD	2015 SD	2021 SD	1005 SD	1010 SD	1015 SD	1021 SD	2010 C2	2015 C2	2021 C2	2005 C1	2010 C1	2015 C1	2021 C1	1005 C1	1010 C1	1015 C1	1021 C1	REF. P/N Bestell. Nr
1	Goupille D6 LG8	Centering pin D6 LG8	Zentrierstift	1/4	1/4	1/4	1/4	1/4	1/4	1/4	1/4	1/4	1/4	1/4	1/4	1/4	1/4	1/4	1/4	1/4	1/4	1/4	1/4	1/4	1/4	1/4	■
2	Soupape	Valve	Auslassventil	1	1/3	1/4	1/4	1	1/3	1/4	1/4	1/4	1/4	1/4	1/4	1/4	1/4	1/4	1/4	1/4	1/4	1/4	1/4	1/4	1/4	1/4	●
3	Ressort de soupape	Valve spring	Ventilfeder	1	1/3	1/4	1/4	1	1/3	1/4	1/4	1/4	1/4	1/4	1/4	1/4	1/4	1/4	1/4	1/4	1/4	1/4	1/4	1/4	1/4	1/4	■
4	Vis CHC M6 x 30	Screw CHC M6 x 30	Schraube CHC M6 x 30	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	◆
5	Rondelle	Washer	Unterlegscheibe	1	1/2	1/2	1/2	1	1/2	1/2	1/2	1/2	1/2	1/2	1/2	1/2	1/2	1/2	1/2	1/2	1/2	1/2	1/2	1/2	1/2	1/2	◆
6	Capot de soupape	Valve cover	Ventilgehäusendeckel	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	A330714
8	Joint torique c 2,7 - d 12,1 - Bague R9	O-ring c 2,7 - d 12,1 - Ring R9	Dichtung c 2,7 - d 12,1 - Ring R9	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	●
9	Bouchon support capot	Cover holder	Gehäusedeckelhalter	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	105544
10	Idem 1	Idem 1	Ebenso 1	1/4	1/4	1/4	1/4	1/4	1/4	1/4	1/4	1/4	1/4	1/4	1/4	1/4	1/4	1/4	1/4	1/4	1/4	1/4	1/4	1/4	1/4	1/4	■
11	Idem 2	Idem 2	Ebenso 2	2/3	3/4	3/4	3/4	2/3	3/4	3/4	3/4	1	2	3	3	2/3	3/4	3/4	1/2	2/3	3/4	3/4	1	2	3	3	●
12	Idem 3	Idem 3	Ebenso 3	2/3	3/4	3/4	3/4	2/3	3/4	3/4	3/4	1	2	3	3	2/3	3/4	3/4	1/2	2/3	3/4	3/4	1	2	3	3	■
13	Vis CHC M6 x 10	Screw CHC M6 x 10	Schraube CHC M6 x 10	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	◆
14	Rondelle	Washer	Unterlegscheibe	1/2	1/2	1/2	1/2	1/2	1/2	1/2	1/2	1/2	1/2	1/2	1/2	1/2	1/2	1/2	1/2	1/2	1/2	1/2	1/2	1/2	1/2	1/2	◆
15	Vis CHC M6 x 25	Screw CHC M6 x 25	Schraube CHC M6 x 25	1	1	1	1	1	1	1	1	1	2	2	2	1	1	1	1	1	1	1	1	2	2	2	◆
16	Rondelle	Washer	Unterlegscheibe	1/3	1/3	1/3	1/3	1/3	1/3	1/3	1/3	1/2	1/2	2/2	2/2	1/3	1/3	1/3	1/3	1/3	1/3	1/3	1/2	1/2	1/2	1/2	◆
17	Capot de soupape	Valve cover	Unterlegscheibe	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	A330712
17	Capot de soupape	Valve cover	Unterlegscheibe	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	A330711
17	Capot de soupape	Valve cover	Unterlegscheibe				1										1										A330710
17	Capot de soupape	Valve cover	Unterlegscheibe				1					1						1					1				A331482
17	Capot de soupape	Valve cover	Unterlegscheibe										1										1				A331483
17	Capot de soupape	Valve cover	Unterlegscheibe											1										1			A330713
17	Capot de soupape	Valve cover	Unterlegscheibe												1										1		A331484
20	Joint à levée 15 x 25,5 x 4,6	Shaft seal 15 x 25,5 x 4,6	Lippendichtung 15 x 25,5 x 4,6	1/2	1/2	1/2	1/2	1/2	1/2	1/2	1/2	1	1	1	1	1/2	1/2	1/2	1/2	1/2	1/2	1/2	1	1	1	1	●
22	Clavette Parallèle	Shaft key	Nutstein	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	■
22	A4 x 4 x 12	A4 x 4 x 12	A4 x 4 x 12	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	065745
23	Rotor BP	LP rotor	Niederdruckrotor	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	065749
23	Rotor BP	LP rotor	Niederdruckrotor																								065750
23	Rotor BP	LP rotor	Niederdruckrotor			1																					065751
23	Rotor BP	LP rotor	Niederdruckrotor				1					1															103880
23	Rotor BP	LP rotor	Niederdruckrotor											1													100631
23	Rotor BP	LP rotor	Niederdruckrotor												1												103569
23	Rotor BP	LP rotor	Niederdruckrotor													1											103568
23	Rotor BP	LP rotor	Niederdruckrotor														1			1							065801
23	Rotor BP	LP rotor	Niederdruckrotor																		1						065802
23	Rotor BP	LP rotor	Niederdruckrotor															1									065803
23	Rotor BP	LP rotor	Niederdruckrotor																								065601
23	Rotor BP	LP rotor	Niederdruckrotor																								103397
23	Rotor BP	LP rotor	Niederdruckrotor																								103399

● Lot joints / Minor kit / Dichtungssatz ■ Lot maintenance / Major kit / Wartungssatz ◆ Lot visserie / Screw kit / Schraubensatz ○ Lot palettes / Vane kit / Schieberratz * Kit joint avant / Front seal kit / Dichtungssatz

Nomenclature

Plan du bloc fonctionnel (avec stator flasqué) (C)
Pumping module drawing (with flanged stator) (C)
Gesamtplan Pumpenblock (mit Stator monoblock) (C)



Rep.	Part	Clamping torque (DaN.m)
4	Screw CHC M6 x 30 (s.steel)	1.2
13	Screw CHC M6 x 10 (s.steel)	1.2
15	Screw CHC M6 x 25 (s.steel)	1.2

Nomenclature du bloc fonctionnel (avec stator flasqué) (C)

Pumping module list (with flanged stator) (C)

Nomenclatur Pumpenblock (mit Stator monoblock) (C)

REP	DÉSIGNATION	SPECIFICATION	BENENNUNG	2005 I	2010 I	2015 I	2021 I	2005 SD	2010 SD	2015 SD	2021 SD	1005 SD	1010 SD	1015 SD	1021 SD	2010 C2	2015 C2	2021 C2	2005 C1	2010 C1	2015 C1	2021 C1	1005 C1	1010 C1	1015 C1	1021 C1	REF. P/N Bestell. Nr
23	Rotor BP	LP rotor	Niederdruckrotor																								103400
23	Rotor BP	LP rotor	Niederdruckrotor																								103407
24	Ressort de palette	Vane spring	Schieberfeder	2/4	4/6	6/8	6/8	2/4	4/6	6/8	6/8	2	4	6	6								2	4	6	6	103407
25	Palette BP	LP vane	Niederdruckschieber	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2								2	2	2	2	103407
26	Stator BP	LP stator	Niederdruckstator	1				1																			A006001
26	Stator BP	LP stator	Niederdruckstator																								A006000
26	Stator BP	LP stator	Niederdruckstator																								A005999
26	Stator BP	LP stator	Niederdruckstator																								A005997
26	Stator BP	LP stator	Niederdruckstator																								A006227
26	Stator BP	LP stator	Niederdruckstator																								103409
26	Stator BP	LP stator	Niederdruckstator																								103881
26	Stator BP	LP stator	Niederdruckstator																								A006043
26	Stator BP	LP stator	Niederdruckstator																								103882
26	Stator BP	LP stator	Niederdruckstator																								103883
26	Stator BP	LP stator	Niederdruckstator																								A006037
26	Stator BP	LP stator	Niederdruckstator																								A006038
26	Stator BP	LP stator	Niederdruckstator																								A006039
26	Stator BP	LP stator	Niederdruckstator																								A006040
26	Stator BP	LP stator	Niederdruckstator																								A006043
26	Stator BP	LP stator	Niederdruckstator																								A006042
27	Idem 20	Idem 20	Ebenso 20	1/2	1/2	1/2	1/2	1/2	1/2	1/2	1/2																●
28	Joint torique c 2 - d 90	O-ring c 2 - d 90	Dichtung c 2 - d 90	1/2	1/2	1/2	1/2	1/2	1/2	1/2	1/2	1	1	1	1												●
31	Rotor HP	HP rotor	Hochdruckrotor																								065852
31	Rotor HP	HP rotor	Hochdruckrotor	1	1	1	1																				103417
31	Rotor HP	HP rotor	Hochdruckrotor																								102854
32	Idem 24	Idem 24	Ebenso 24	2/4	2/6	2/8	2/8	2/4	2/6	2/8	2/8																●
33	Palette HP	HP vane	Hochdruckschieber	2	2	2	2	2	2	2	2																●
34	Stator HP	HP stator	Hochdruckstator	1	1	1	1	1	1	1	1	1															A005996
34	Stator HP	HP stator	Hochdruckstator																								A006042
35	Ressort clapet anti-retour	Spring of the antisuck-back	Federrückschlagventil	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1												●
36	Clapet anti-retour	Antisuck-back device	Rückschlagventil	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1												065798
37	Idem 28	Idem 28	Ebenso 28	1/4	1/4	1/4	1/4	1/4	1/4	1/4	1/4																●

● Lot joints / Minor kit / Dichtungssatz

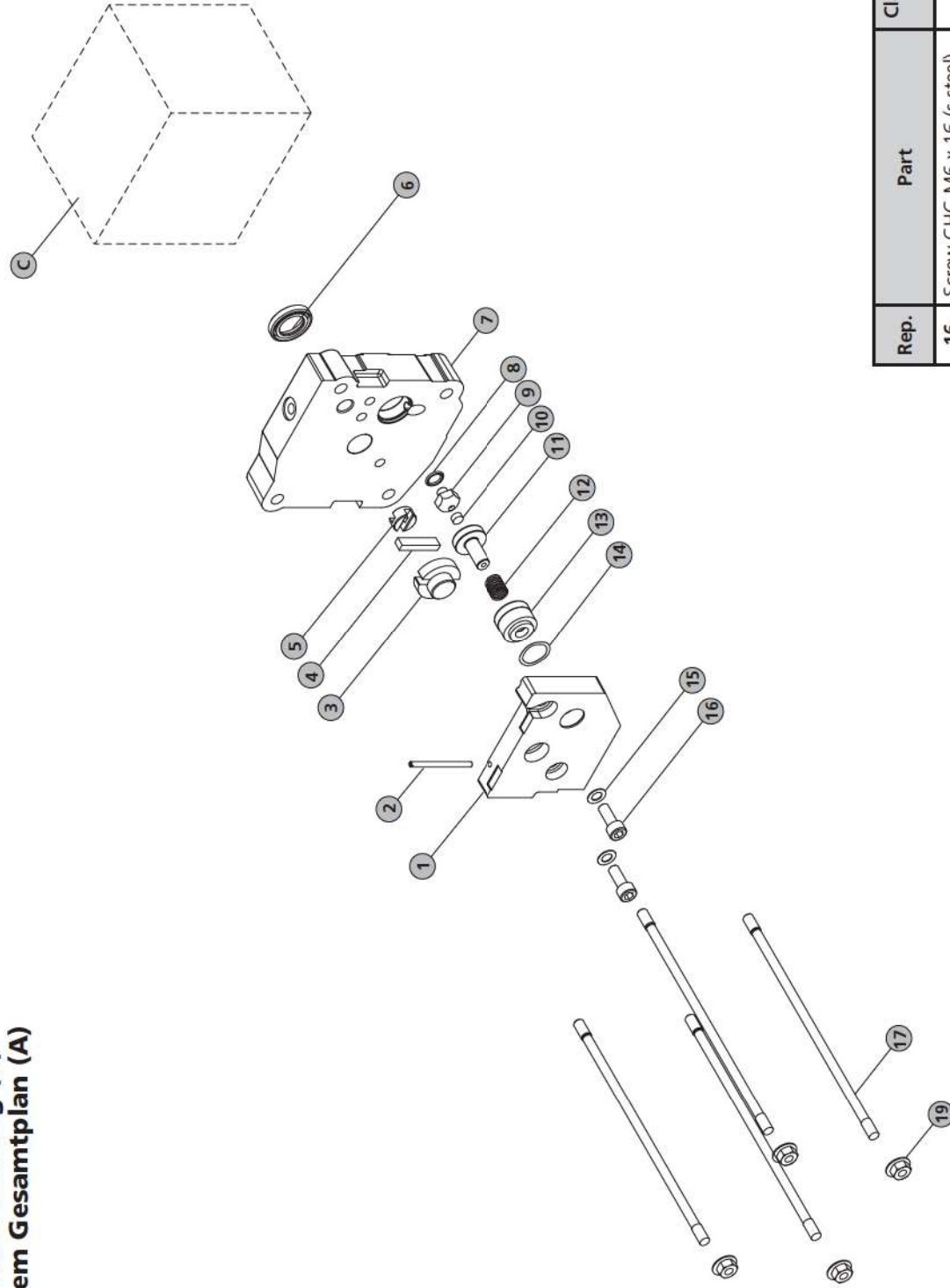
■ Lot maintenance / Major kit / Wartungssatz

✱ Lot visserie / Screw kit / Schraubensatz

○ Lot palettes / Vane kit / Schiebessatz

✱ Kit joint avant / Front seal kit / Dichtungssatz

Plan du système de lubrification pompe à huile (A)
Oil pump system drawing (A)
Ölpumpsystem Gesamtplan (A)



Rep.	Part	Clamping torque (DaN.m)
16	Screw CHC M6 x 16 (s.steel)	1.2
17	Pin (s.steel)	1.4
19	Nut HM6 (s.steel)	1.4

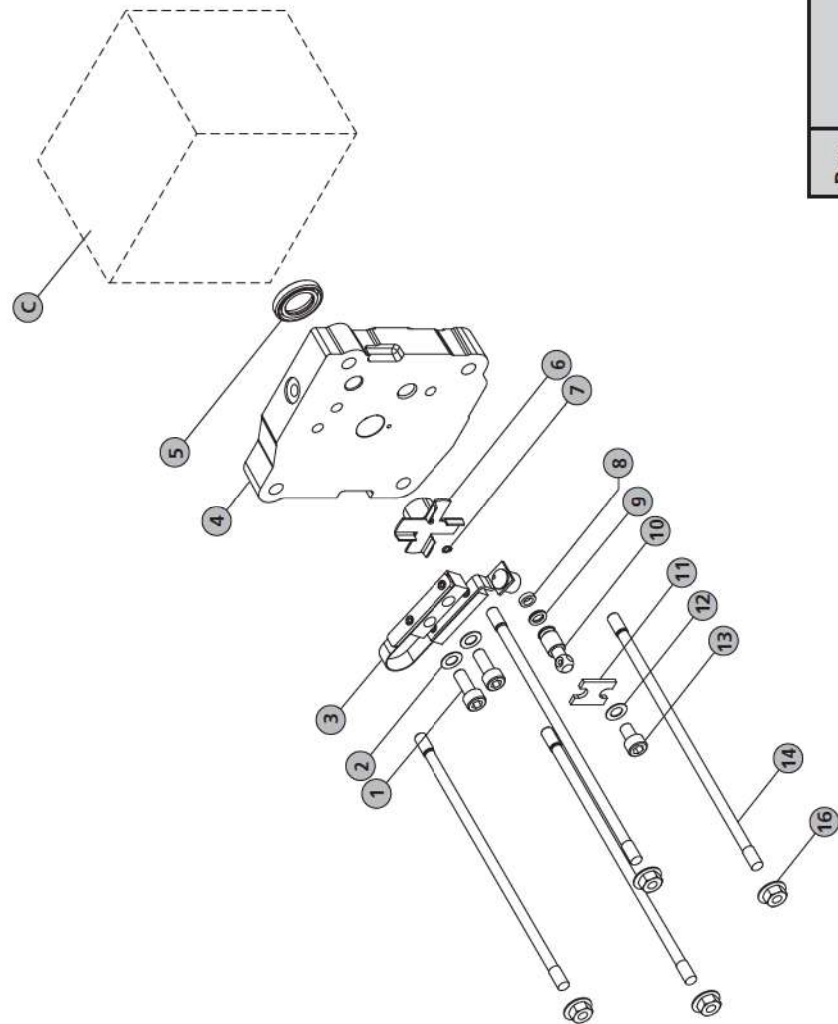
Nomenclature du système de lubrification pompe à huile / Oil pump system part list / Ölumpensystem Nomenklatur

REP	DÉSIGNATION	SPECIFICATION	BENENNUNG	2005 I	2010 I	2015 I	2021 I	1015 SD	1021 SD	2010 C2	2015 C2	2021 C2	2005 C1	2010 C1	2015 C1	2021 C1	1005 C1	1010 C1	1015 C1	1021 C1	REF. P/N Bestell. Nr
1	Couvercle pompe à huile	Oil pump cover	Ölpumpendeckel	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	103416
2	Tube entrée d'air	Air admission tube	Lufteinlass	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	104334
3	Rotor pompe à huile	Oil pump rotor	Ölpumpenrotor	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	103412
4	Palette pompe à huile	Oil pump vane	Ölpumpenschieber	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	103413
5	Joint de oldham	Oldham coupling	Oldhamring	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	103413
6	Joint à lèvres 15 x 25,5 x 4,6	Shaft seal 15 x 25,5 x 4,6	Lippendichtung 15 x 25,5 x 4,6	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	103413
7	Flasque arrière	Rear plate	Hintererflansche	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	103413
7	Flasque arrière	Rear plate	Hintererflansche	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	103413
7	Flasque arrière	Rear plate	Hintererflansche	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	103413
8	Joint torique c 1,5 - d 7,5	O-ring c 1,5 - d 7,5	Dichtung c 1,5 - d 7,5	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	103398
9	Siège	Seat	Sitz	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	102909
9	Siège	Seat	Sitz	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	103389
10	Clapet anti-retour	Antisuck-back device	Rückschlagventil	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	102962
11	Piston anti-retour	Antisuck-back piston	Kolben	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	102962
12	Ressort d'étanchéité	Spring	Feder	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	102963
13	Cylindre anti-retour	Oil pump antisuck-back cylinder	Rückschlagzylinder	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	102963
14	Rondelle élastique	Spring washer	Schneibe	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	102963
15	Rondelle	Washer	Unterlegscheibe	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	103524
16	Vis CHC M6 x 16	Screw CHC M6 x 16	Schraube CHC M6 x 16	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	103524
17	Goujon M6-106 / 12	Pin M6-106 / 12	Stift M6-106 / 12	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	102855
17	Goujon M6-129 / 19	Pin M6-129 / 19	Stift M6-129 / 19	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	065806
17	Goujon M6-142 / 12	Pin M6-142 / 12	Stift M6-142 / 12	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	065805
17	Goujon M6-164 / 12	Pin M6-164 / 12	Stift M6-164 / 12	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	065804
17	Goujon M6-187 / 12	Pin M6-187 / 12	Stift M6-187 / 12	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	065636
17	Goujon M6-72 / 19	Pin M6-72 / 19	Stift M6-72 / 19	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	103522
17	Goujon M6-84 / 12	Pin M6-84 / 12	Stift M6-84 / 12	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	103522
17	Goujon M6-106 / 12	Pin M6-106 / 12	Stift M6-106 / 12	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	103524
19	Ecrou à embase HM6	Shouldered nut HM6	Schraubenmutter HM6	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	103524

● Lot joints / Minor kit / Dichtungssatz ■ Lot maintenance / Major kit / Wartungssatz ⚙ Lot visserie / Screw kit / Schraubensatz □ Lot palettes pompe à huile / Oil vane pump kit / Ölumpenschiebersatz

Sous-ensemble A / Subassembly A / Gesamtplan A

Plan du système de lubrification levier moulinet (B)
Oil system drawing (B)
Ölpumpsystem Gesamtplan (B)



Rep.	Part	Clamping torque (DaN.m)
1	Screw CHC M6 x 16 (s.steel)	1.2
13	Screw CHC M6 x 10 (s.steel)	1.2
14	Pin (s.steel)	1.4
16	Nut (s.steel)	1.4

Nomenclature du système de lubrification levier moulinet / Oilssystem part list / Ölpumpsystem Nomenklatur

REP	DÉSIGNATION	SPECIFICATION	BENENNUNG	Types/model						REF. P/N Bestell. Nr
				2005 SD	2010 SD	2015 SD	2021 SD	1005 SD	1015 SD	
1	Vis CHC M6 x 16	Screw CHC M6 x 16	Schraube CHC M6 x 16	2	2	2	2	2	2	◆
2	Rondelle	Washer	Unterlegscheibe	2/3	2/3	2/3	2/3	2/3	2/3	◆
3	Levier oscillant	Equipped lever	Hebel	1	1	1	1	1	1	■
4	Flasque arrière	Rear plate	Hintererflansche	1	1	1	1	1	1	A215412
4	Flasque arrière	Rear plate	Hintererflansche	1	1	1	1	1	1	103485
5	Joint à levre 15 x 25,5 x 4,6	Shaft seal 15 x 25,5 x 4,6	Lippendichtung 15 x 25,5 x 4,6	1	1	1	1	1	1	●
6	Camé moulinet	Impeller	Flügelhocke	1	1	1	1	1	1	052721
7	Bague d'arrêt	Clips	Sprengring	1	1	1	1	1	1	■
8	Rondelle	Washer	Unterlegscheibe	1	1	1	1	1	1	052758
8	Gidleur	Jet	Düse	1	1	1	1	1	1	102910
9	Joint torique c. 1,9 - d 5,7 - Bague R5	O-ring c 1,9 - d 5,7 - Ring R5	Dichtung c 1,9 - d 5,7 - Ring R5	1	1	1	1	1	1	●
10	Siège de clapet	Seat	Ventilsitz	1	1	1	1	1	1	052718
11	Bride	Flange	Klammer	1	1	1	1	1	1	052569
12	Idem 2	Idem 2	Eberso 2	1/3	1/3	1/3	1/3	1/3	1/3	◆
13	Vis CHC M6 x 10	Screw CHC M6 x 10	Schraube CHC M6 x 10	1	1	1	1	1	1	◆
14	Goujon M6-129 / 19	Pin M6-129 / 19	Stift M6-129 / 19	4						102855
14	Goujon M6-142 / 12	Pin M6-142 / 12	Stift M6-142 / 12		4					065806
14	Goujon M6-164 / 12	Pin M6-164 / 12	Stift M6-164 / 12			4				065805
14	Goujon M6-187 / 12	Pin M6-187 / 12	Stift M6-187 / 12				4			065804
14	Goujon M6-72 / 19	Pin M6-72 / 19	Stift M6-72 / 19					4		065636
14	Goujon M6-84 / 12	Pin M6-84 / 12	Stift M6-84 / 12						4	103522
16	Ecrou à embase HM6	Shouldered nut HM6	Schraubenmutter HM6	4	4	4	4	4	4	◆

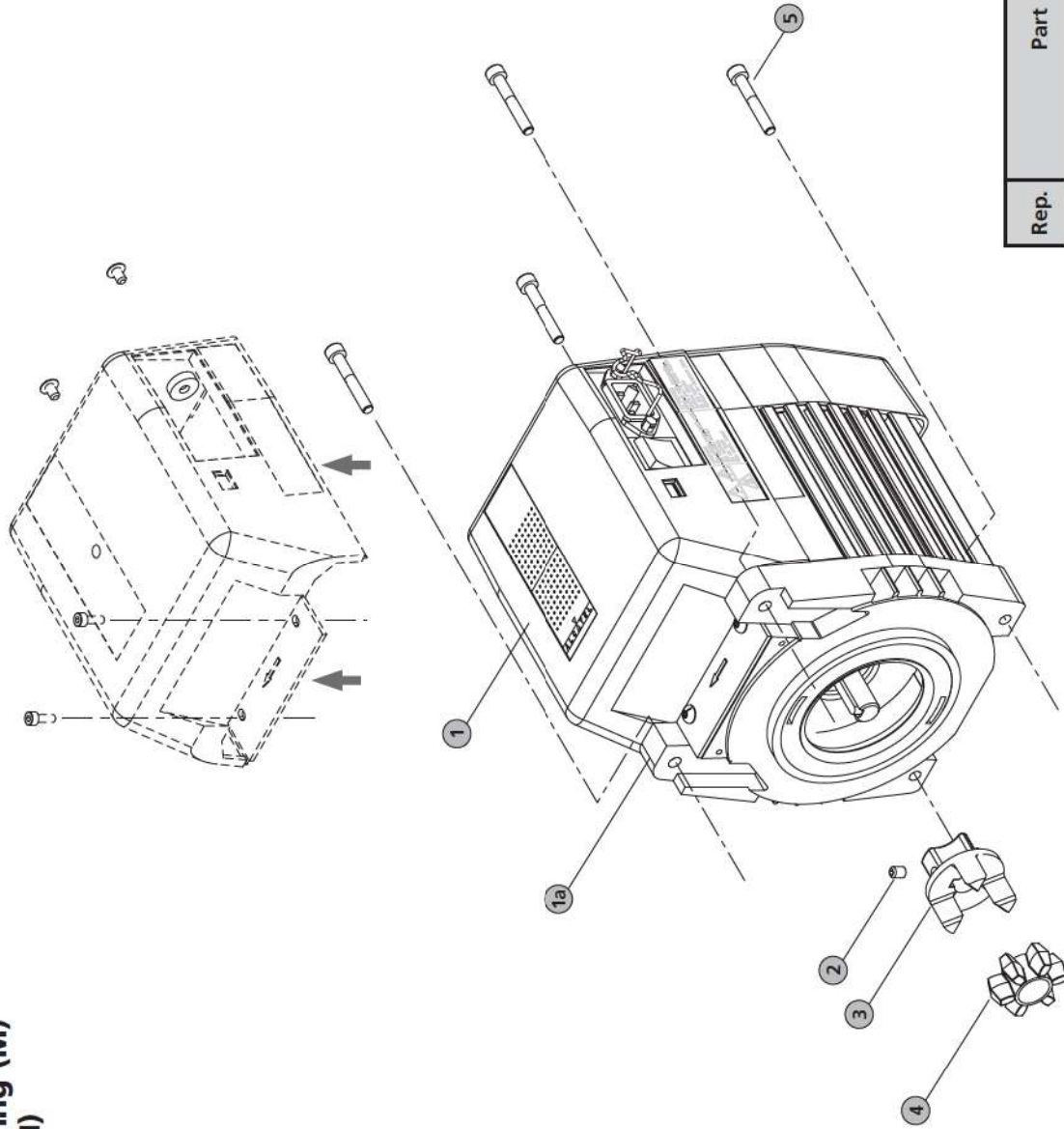
● Lot joints / Minor kit / Dichtungssatz

■ Lot maintenance / Major kit / Wartungssatz

◆ Lot visserie / Screw kit / Schraubensatz

Sous-ensemble B / Subassembly B / Gesamtplan B

Plan ensemble motorisation (M)
 Motor assembly drawing (M)
 Motor Gesamtplan (M)



Rep.	Part	Clamping torque (DaN.m)
5	Screw CHc M6 x 40 (s.steel)	1.1
2	Screw Hc M6 x 8.8 (s.steel)	0.8

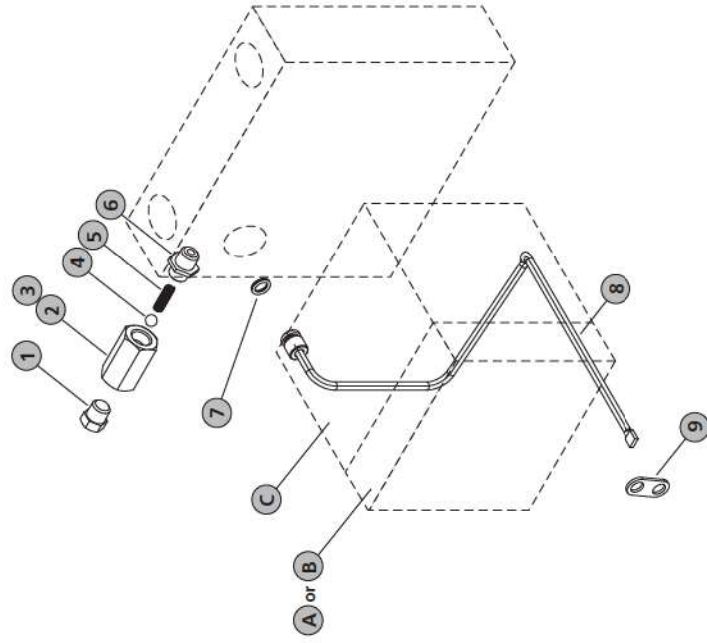
Nomenclature ensemble motorisation (M) / Motor assembly part list (M) / Motor Gesamtheit Nomenklatur (M)

MOTEUR UNIVERSEL / UNIVERSAL MOTOR / UNIVERSELLE MOTOR				
REP	DÉSIGNATION	SPECIFICATION	BENENNUNG	REF. P/N Bestell. Nr
1	Moteur monophasé standard avec interrupteur*	Single phase motor with on/off switch*	Wechselstrommotor* mit Shalter	108694
1	Moteur monophasé sans interrupteur*	Single phase motor without switch*	Wechselstrommotor* ohne Shalter*	108698
1	Moteur triphasé standard	Three-phase motor	Drehstrommotor	108695
1a	Kit d'adaptation pour moteur bride CEI (bride CEI + vis + 1/2 manchon + intercalaire)	CEI flange motor coupling kit (CEI flange + screw + motor side coupling+ plastic coupling)	CEI Klammer Motorflanschsatz (Klammer Motorflanschsatz + Schraube +Kupplungshälfte + Kupplungsstern)	104558
1b	Kit d'adaptation pour moteur bride Nema (bride Nema + vis + 1/2 manchon US + intercalaire)	Nema flange motor coupling kit (Nema flange + screw +US motor side coupling+ plastic coupling)	Nema Klammer Motorflanschsatz (Klammer Motorflanschsatz + Schraube +US Kupplungshälfte + Kupplungsstern)	105952
2	Vis Hc M6 x 8,8	Screw Hc M6 x 8.8	Schraube Hc M6 x 8,8	+
3	1/2 Mandchon moteur	Motor side coupling	Kupplungshälfte	065742
4	Intercalaire	Plastic coupling	Kupplungsstern	●
5	Vis CHc M6 x 40	Screw CHc M6 x 40	Schraube CHc M6 x 40	+
* Moteur livré sans câble mais équipé avec 2+3+4 * Delivered without cable but equipped with 2+3+4				
● Lot joints / Minor kit / Dichtungssatz ■ Lot maintenance / Major kit / Wartungssatz				
♦ Lot visserie / Screw kit / Schraubensatz				

CÂBLE ÉLECTRIQUE POUR MOTEUR MONOPHASE / ELECTRICAL CABLE FOR SINGLE PHASE MOTOR / NETZKABEL FÜR WECHSELSTROMMOTOR (L = 2M)			
DÉSIGNATION	SPECIFICATION	BENENNUNG	REF. P/N Bestell. Nr
USA (Basse tension)	USA (Low voltage)	Netzkabel (Niederspannung) (USA)	103567
USA (Haute tension)	USA (High voltage)	Netzkabel (Hochspannung) (USA)	103898
EUROPE	EUROPE	Netzkabel (EUROPA)	103566
JAPON (Basse tension)	JAPAN (Basse tension)	Netzkabel (Niederspannung) (JAPAN)	103567
JAPON (Haute tension)	JAPAN (Haute tension)	Netzkabel (Hochspannung) (JAPAN)	104559
ROYAUME UNI	UNITED KINGDOM	Netzkabel (GB)	104411
SUISSE (Coudé)	SWITZERLAND (elbow)	Netzkabel (SCHWEIZ)	A459212

Des moteurs spéciaux sont disponibles sur demande (anti-déflagrant...)
 Specific motors are available on request (Explosion-proof...)
 Spezialmotore (z.B. explosionsgeschützt) sind auf Anfrage erhältlich

Plan du système bulleur
Bubblor system drawing
Bubblor system Gesamtplan



Nomenclature du système bulleur / Bubblor system part list / Bubblor system Nomenklatur

REP	DÉSIGNATION	SPECIFICATION	BENENNUNG	Types/model			REF. P/N Bestell. Nr
				2010 Q	2015 Q	2021 Q	
1	Bouchon 1/8 NPT	Plug 1/8 NPT	Blindstopfen 1/8 NPT	1	1	1	082926
2	Manchon	Coupling	Kupplung	1	1	1	065866
3	Ruban téflon	Teflon band	Teflon band	1	1	1	060975
4	Bille inox 18/8 d. 5,8	Ball 18/8 d. 5.8	Kugel 18/8 d. 5,8	1	1	1	087593
5	Ressort	Spring	Feder	1	1	1	065149
6	Raccord G 1/8 -1/8 NPT	Connector G 1/8 -1/8 NPT	Verbindungselement	1	1	1	065867
7	Joint torique c 1,9 - d 7,2	O-ring c 1.9 - d 7.2	Dichtung c 1,9 - d 7,2	1	1	1	●
8	Bulleur	Bubbler	Bubler	1	1	1	065836
8	Bulleur	Bubbler	Bubler	1	1	1	065835
9	Attache tube	Tube fastener	Rohrbefestigung	1	1	1	065835

● Lot joints / Minor kit / Dichtungssatz

■ Lot maintenance / Major kit / Wartungssatz

◆ Lot visserie / Screw kit / Schraubensatz